

TÒA SƠ THẨM QUẬN SNOHOMISH
GIẢI THÍCH VỀ CÁC QUYỀN VÀ THỦ TỤC TÒA ÁN

KHU VỰC CASCADE KHU VỰC EVERETT KHU VỰC EVERGREEN KHU VỰC SOUTH

Quý vị đã được hẹn để ra toà lần đầu vì quý vị bị khép vào một tội hình sự. Mục đích của buổi ra toà lần đầu để khuyến cáo về các tội trạng và các hình phạt tối đa hoặc tối thiểu, các quyền hiến định của quý vị, và để ghi vào hồ sơ lời khai “nhận tội” hoặc “không nhận tội” về những tội trạng này.

Nếu quý vị **không nhận tội**, phiên toà xử quý vị sẽ được ấn định trong vòng 90 ngày kể từ ngày đầu tiên ra toà. Nếu quý vị hiện đang bị giam giữ, phiên toà xử quý vị sẽ được ấn định trong vòng 60 ngày. Nếu quý vị **nhận tội**, thì quý vị đang bỏ qua quyền được xét xử và toà phải phán xét là quý vị có tội. Quý vị sẽ có cơ hội để đưa lời khai về vụ của quý vị trước khi bị phạt.

Nếu quý vị còn đang bị giam giữ trong ngày đầu tiên ra toà, quý vị có thể yêu cầu toà thả mình ra với lời hứa rằng quý vị sẽ tiếp tục ra toà. Nếu toà chấp thuận lời thỉnh cầu của quý vị thì quý vị sẽ phải tuân theo bất cứ điều kiện nào của toà, kể cả những lần ra toà tới. Nếu toà không chấp thuận thỉnh cầu mặc dù quý vị hứa sẽ tiếp tục ra toà, thì tiền thế chân sẽ được ấn định và quý vị sẽ được thả ra sau khi đóng số tiền này. Nếu không ra toà trong phiên xử hoặc các phiên toà khác, hậu quả là tiền thế chân sẽ bị tịch thu và sẽ có lệnh bắt giữ quý vị.

Nếu quý vị hiện đang bị giam giữ hoặc phải tuân theo các điều kiện để được thả ra, Luật Toà đòi hỏi ngày ra toà lần đầu không được quá 15 ngày kể từ khi có cáo trạng hoặc giấy phạt và thông báo đã được đưa vào hồ sơ của toà. Ngoài ra, ngày ra toà lần đầu không được quá 15 ngày sau khi đã trình diện và cáo trạng hoặc giấy phạt và thông báo đã được đưa vào hồ sơ của toà. Một người phản kháng về ngày ra toà lần đầu với căn cứ là đã không được ấn định theo luật kể trên sẽ phải lên tiếng phản kháng vào ngày ra toà lần đầu. Nếu người này không lên tiếng phản kháng thì sẽ mất quyền phản kháng, và ngày đầu tiên ra toà sẽ được ấn định vào ngày mà bị cáo thực sự bị buộc tội.

QUYỀN HIẾN ĐỊNH

Hiến Pháp của Hoa Kỳ và của Tiểu Bang Washington dành cho quý vị những quyền sau đây:

- Được xem là vô tội.** Là một bị cáo về một vụ hình sự, quý vị được xem như là vô tội. Công tố viên phải chứng minh các tội trạng cáo buộc vào quý vị một cách rõ ràng và không còn nghi vấn.
- Đại diện bởi một luật sư.** Quý vị có quyền được đại diện bởi một luật sư vào ngày đầu tiên ra toà, ở bất cứ khi nào mà quý vị bị thẩm vấn, và vào các lần ra toà. Trong tất cả các trường hợp, quý vị có thể chọn thuê một luật sư để đại diện cho mình. Nếu quý vị không có tiền để thuê luật sư riêng, và đang bị cáo buộc vào một tội hình sự có thể bị ở tù, toà sẽ chỉ định một luật sư miễn phí để đại diện cho quý vị.
- Được giữ im lặng.** Quý vị có thể từ chối không đưa lời khai về vụ của mình đối với bất cứ thẩm quyền công tố, cảnh sát hoặc toà án. Nếu quý vị chọn lựa sự khai báo, thì điều này có thể được và sẽ dùng để chống lại quý vị trong phiên xử. Quý vị cũng có thể từ chối không khai tại toà. từ chối không khai sẽ không được dùng làm chứng cứ để chống lại quý vị.
- Được xử bởi Bồi Thẩm Đoàn.** Nếu quý vị “không nhận tội”, vụ của quý vị sẽ được đem ra xét xử trước một bồi thẩm đoàn gồm 6 người. Nếu Quý vị không muốn xử bởi bồi thẩm đoàn, quý vị có thể bỏ qua quyền này và có thể ấn định phiên xử bởi một chánh án.

TÔI ĐÃ ĐỌC VÀ HIỂU RÕ CÁC QUYỀN CỦA TÔI

INTERPRETER USE ONLY

I am a certified interpreter or have been found qualified by the court to interpret in the _____ language, which the defendant understands, and I have translated this document for the defendant from English into that language. The defendant has acknowledged his or her understanding of both the translation and the subject matter of this document. I certify under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the foregoing is true and correct.

Signed at _____, Washington, on _____.

Interpreter Name: _____

Interpreter Signature: _____

Chữ ký

Tên và Họ

Địa chỉ/ Số Hộp Thư

Thành Phố

Tiểu Bang

Zip

Ngày Tháng Năm Sinh

Điện Thoại